

ANNEXE ملحق

Organisme gestionnaire هيئة التدبير :
Exercice السنة:

قائمة ETAT 01
DETAIL DES EFFECTIFS DES ASSURES ET AUTRES BENEFICIAIRES
تفصيل عدد المؤمنين والمستفيدين الآخرين

DESIGNATIONS التعيينات	Effectif au début de l'exercice العدد في بداية السنة	Entrées de l'exercice انخراطات السنة	انصرافات السنة Sorties de l'exercice				Effectif à la fin de l'exercice العدد عند نهاية السنة
			Mises à la retraite الإحالة على التقاعد	Décès الوفيات	Changement d'organisme gestionnaire تغيير هيئة التدبير	Autres انصرافات أخرى	
Actifs : النشيطون: - ASSURES المؤمنون - CONJOINTS الأزواج - ENFANTS الأطفال - AUTRES (à préciser : للتحديد) آخرون			XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX		XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX		
Pensionnés : المستفيدين من المعاش: - ASSURES المؤمنون - CONJOINTS الأزواج - ENFANTS الأطفال - AUTRES (à préciser : للتحديد) آخرون			XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX		XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX		
Conjoints survivants : الأزواج المتوفى عنهم: - ASSURES المؤمنون - ENFANTS الأطفال - AUTRES (à préciser : للتحديد) آخرون			XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX		XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX		
Orphelins survivants : اليتامى المتوفى عنهم: - ASSURES المؤمنون - AUTRES (à préciser : للتحديد) آخرون			XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX		XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX		
Autres (à préciser : للتحديد) آخرون			XXXXXXXXXX		XXXXXXXXXX		
TOTAL : المجموع: - ASSURES المؤمنون - AUTRES BENEFICIAIRES مستفيدين آخرون			XXXXXXXXXX		XXXXXXXXXX		

Organisme gestionnaire هيئة التدبير :

Exercice السنة:

قائمة ETAT 02

تفصيل الاشتراكات والمساهمات و COTISATIONS ET DES CONTRIBUTIONS

جدول I : الاشتراكات والمساهمات المستحقة COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS DUES

بآلاف الدراهم En milliers de dirhams

DESIGNATIONS التعيينات	COTISATIONS OU CONTRIBUTIONS DUES AU TITRE DE L'EXERCICE الاشتراكات أو المساهمات المستحقة برسم السنة	COTISATIONS OU CONTRIBUTIONS DUES AU TITRE DES EXERCICES ANTERIEURS الاشتراكات والمساهمات المستحقة برسم السنوات السابقة	TOTAL DES COTISATIONS OU DES CONTRIBUTIONS DUES مجموع الاشتراكات والمساهمات المستحقة
COTISATIONS DES ASSURES ACTIFS اشتراكات المؤمنین النشيطین			
COTISATIONS DES اشتراكات : <ul style="list-style-type: none"> • ASSURES PENSIONNES المؤمنون المستفيدين من المعاش • CONJOINTS SURVIVANTS الأزواج المتوفى عنهم • ORPHELINS SURVIVANTS اليتامى المتوفى عنهم • AUTRES آخرون 			
SOUS-TOTAL المجموع الجزئي			
CONTRIBUTIONS PATRONALES مساهمات المشغلين			
TOTAL المجموع			

Organisme gestionnaire هيئة التدبير :
Exercice السنة:

قائمة ETAT 02

DETAIL DES COTISATIONS ET DES CONTRIBUTIONS تفصيل الاشتراكات والمساهمات

جدول II : الاشتراكات والمساهمات المحصلة

بآلاف الدراهم En milliers de dirhams

DESIGNATIONS التعيينات	COTISATIONS OU CONTRIBUTIONS ENCAISSEES AU TITRE DE L'EXERCICE الاشتراكات أو المساهمات المحصلة برسم السنة	COTISATIONS OU CONTRIBUTIONS ENCAISSEES AU TITRE DES EXERCICES ANTERIEURS الاشتراكات والمساهمات المحصلة برسم السنوات السابقة	TOTAL DES COTISATIONS OU DES CONTRIBUTIONS ENCAISSEES مجموع الاشتراكات والمساهمات المحصلة
COTISATIONS DES ASSURES ACTIFS اشتراكات المؤمنین النشيطین COTISATIONS DES اشتراكات : • ASSURES PENSIONNES المؤمنون المستفيدين من المعاش • CONJOINTS SURVIVANTS الأزواج المتوفى عنهم • ORPHELINS SURVIVANTS اليتامى المتوفى عنهم • AUTRES آخرون			
SOUS-TOTAL المجموع الجزئي			
CONTRIBUTIONS PATRONALES مساهمات المشغلين			
TOTAL المجموع			

Organisme gestionnaire هيئة التدبير :

Exercice السنة:

قائمة 02 ETAT

DETAIL DES COTISATIONS ET DES CONTRIBUTIONS تفصيل الاشتراكات والمساهمات

TABLEAU III : COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS NON RECOUVREES جدول III : الاشتراكات والمساهمات الغير محصلة

En milliers de dirhams بالآلاف الدراهم

DESIGNATIONS التعيينات	EXERCICE (N) السنة	EXERCICES ANTERIEURS السنوات السابقة					TOTAL المجموع
		N-1	N-2	N-3	N-4	N-5 ET ANTERIEURS و ما سبق	
C1 – COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS NON RECOUVREES AU 31/12/N-1 الاشتراكات والمساهمات الغير محصلة في 31/12/N-1	XXXXXXXXXXXXXXXXXX						
* COTISATIONS NON RECOUVREES AU N-1 /12/31 الاشتراكات الغير محصلة في 31/12/N-1	XXXXXXXXXXXXXXXXXX						
* CONTRIBUTIONS NON RECOUVREES AU N-1/1/31 المساهمات الغير محصلة في 31/1/31	XXXXXXXXXXXXXXXXXX						
C2 - COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS DE L'EXERCICE: اشتراكات ومساهمات السنة		XXXXX	XXX	XXX	XXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	
* COTISATIONS DE L'EXERCICE اشتراكات السنة		XXXXXX	XXX	XXX	XXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	
* CONTRIBUTIONS DE L'EXERCICE مساهمات السنة		XXXXX	XXX	XXX	XXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	
C3 – COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS ENCAISSEES AU COURS DE L'EXERCICE : الاشتراكات والمساهمات المحصلة خلال السنة							
* COTISATIONS ENCAISSEES AU COURS DE L'EXERCICE الاشتراكات المحصلة خلال السنة							
* CONTRIBUTIONS ENCAISSEES AU COURS DE L'EXERCICE المساهمات المحصلة خلال السنة							
C4 - COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS NON RECOUVREES AU 31/12/N الاشتراكات والمساهمات الغير محصلة في 31/12/N C4 = C1 + C2 - C3							

Organisme gestionnaire هيئة التدبير :
Exercice السنة:

ETAT 03 قائمة
DETAIL DES DEPENSES تفصيل المصاريف

TABLEAU III : STATISTIQUES PAR EXERCICE جدول III : الإحصائيات بالسنة

En milliers de dirhams بآلاف الدراهم

DESIGNATIONS التعيينات	EXERCICES DE SURVENANCE DES EVENEMENTS سنوات حدوث الوقائع					
	N	N-1	N-2	N-3	N-4	N-5 ET ANTERIEURS وما سبق
N1 - NOMBRE DE DOSSIERS ENREGISTRES عدد الملفات المقيدة						XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
N2 - NOMBRE DE DOSSIERS ESTIMES عدد الملفات المقدرة						XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
N3 - TOTAL DES DOSSIE = N1 + N2 = مجموع الملفات						XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
DONT : NOMBRE DE DOSSIERS RESTANT A PAYER عدد الملفات الباقية الواجب أدائها						
P1 - CUMUL DES REGLEMENTS AU COURS DES EXERCICES PRECEDENTS تراكم الأداءات خلال السنوات الفارطة	XXXXXXX XXXXXXX					XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
R1 - CUMUL DES RECOURS AU COURS DES EXERCICES PRECEDENTS تراكم الرجوع خلال السنوات الفارطة	XXXXXXX XXXXXXX					XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
P2 - REGLEMENTS DE L'EXERCICE أداءات السنة						
R2 - RECOURS ENCAISSES DE L'EXERCICE الرجوع المحصلة خلال السنة						
S - RESERVE POUR PRESTATIONS RESTANT A PAYER احتياطي المصاريف الباقية الواجب دفعها						
T - COUT TOTAL = P1 - R1 + P2 - R2 + S = التكلفة العامة						XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
COUT MOYEN = T/N3 = معدل التكلفة						XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Organisme gestionnaire هيئة التدبير :
 Exercice السنة:

ETAT 03 قائمة

DETAIL DES DEPENSES تفصيل المصاريف

TABLEAU IV : CADENCE D'ENREGISTREMENT DES DOSSIERS جدول IV : وتيرة تقييد الملفات

EXERCICES D'ENREGISTREMENT سنوات التقييد	0	1	2
EXERCICES DE SURVENANCE سنوات الوقوع			
N-2			
N-1			
N			

Organisme gestionnaire هيئة التدبير :
Exercice السنة:

قائمة ETAT 03

DETAIL DES DEPENSES تفصيل المصاريف

جدول V : تكاليف التشغيل TABLEAU V : CHARGES DE FONCTIONNEMENT

بآلاف الدراهم En milliers de dirhams

التعيينات DESIGNATIONS	المبلغ MONTANT
تكاليف الاستغلال CHARGES D'EXPLOITATION	
* FRAIS DE PERSONNEL مصاريف المستخدمين	
* IMPOTS ET TAXES الضرائب والرسوم	
* AUTRES CHARGES (A PRECISER : تكاليف أخرى (للتحديد)	
TOTAL I المجموع	
المصاريف المالية FRAIS FINANCIERS	
* FRAIS DE GESTION DES PLACEMENTS مصاريف تدبير التوظيفات	
* AUTRES FRAIS FINANCIERS مصاريف مالية أخرى	
TOTAL II المجموع	
TOTAL المجموع	

Organisme gestionnaire : هيئة التدبير :
 Exercice : السنة :

قائمة 04 ETAT

DETAIL DES RESERVES ET DES PLACEMENTS تفصيل الاحتياطات والتوظيفات

جدول I : الاحتياطات TABLEAU I : RESERVES

بآلاف الدراهم En milliers de dirhams

DESIGNATIONS التعيينات	EXERCICE السنة	EXERCICE PRECEDENT السنة السابقة
RESERVES POUR PRESTATIONS RESTANT A PAYER احتياطي المصاريف الباقية الواجب دفعها		
RESERVE DE SECURIT الاحتياطي الأمني		
AUTRES RESERVES احتياطات أخرى		
TOTAL المجموع		

Organisme gestionnaire هيئة التدبير :
Exercice السنة:

قائمة 04 ETAT

تفصيل الاحتياطات والتوظيفات DETAIL DES RESERVES ET DES PLACEMENTS

جدول II : التوظيفات TABLEAU II : PLACEMENTS

بآلاف الدراهم En milliers de dirhams

عدد Nombre	تعيين القيم Désignation des valeurs	قيمة الإدخال Valeur d'entrée (1)	استهلاك أو مخصص Amortissement ou provision (2)	القيمة الصافية Valeur nette القيمة الصافية (1-2)	المدخلات الصافية المحسوبة في السنة (*) Revenus nets comptabilisés dans l'exercice (*) المدخلات الصافية المحسوبة في السنة (*)
	- Bons du Trésor سندات الخزينة - Actions des sociétés d'investissement à capital variable أسهم شركات الاستثمار ذات رأس المال المتغير - Parts de fonds communs de placement حصص صناديق التوظيف المشتركة				
	TOTAL I المجموع I				
	- Banque بنك - Caisse صندوق - Autres dépôts إيداعات أخرى				
	TOTAL II المجموع II				
	TOTAL المجموع				

(*) POUR LES REVENUS COMPTABILISÉS DANS L'EXERCICE ET CORRESPONDANT A
DES VALEURS QUI NE FONT PLUS PARTIE DE L'ACTIF DE L'ORGANISME
GESTIONNAIRE, LEUR MONTANT TOTAL SERA DONNÉ PAR POSTE DE PLACEMENT

(*) بالنسبة للمدخلات الصافية المحسوبة في السنة و المتعلقة بالقيم التي
خرجت من أصول الهيئة المكلفة بالتدبير حسب كل بند توظيف.